



СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА LI
LI. ÉVFOLYAM

31.10.2018.
2018.10.31.

БРОЈ 29.
29.SZÁM



136./ ЈАВНИ ОГЛАС

ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ
ОПШТИНЕ АДА

NYILVÁNOS HIRDETÉS

ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ ÉPÍTÉSI TELEK ELTULAJDONÍTÁSÁRA NYILVÁNOS
ÁRVERÉS ÚTJÁN.....3

137./ ЈАВНИ ОГЛАС

ЗА ПРИКУПАЊЕ ПИСМЕНИХ ПОНУДА РАДИ ДАВАЊА У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ КОЈА СЕ
НАЛАЗИ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА

NYILVÁNOS HIRDETMÉNY

ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ INGATLAN BÉRBEADÁSÁRA ÍRÁSBELI AJÁNLATOK
BEGYŰJTÉSE ÚTJÁN.....6

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр. 29/2018

Деловодни број: 034-29/2018-04

Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1

e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Одговорни уредник Атила Кош.

Текући рачун: 840-742351843-94 са знаком: За “Службени лист општине Ада”.

Излази по потреби.

Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 29/2018 szám

Iktatószám: 034-29/2018-04

Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.

e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Felelős szerkesztő Koós Attila.

Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére

Igény szerint jelenik meg.

Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

136.

На основу члана 60. тачка 3в. Статута општине Ада ("Службени лист општине Ада", број 10/2014 – пречишћени текст), и члана 24. Одлуке о отуђењу и давању у закуп грађевинског земљишта ("Службени лист општине Ада", број 21/2015),

Општинско веће општине Ада, расписује:

**ЈАВНИ ОГЛАС
ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА
ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ
ОПШТИНЕ АДА**

I Подаци о катастарској парцели

Предмет отуђења је грађевинско земљиште у јавној својини општине Ада које се налази на катастарској парцели број 746/1 КО Утрине, а која се код надлежне службе државног премера и катастра води у листу непокретности број 124 КО Утрине под бројем:

- парцела број 746/1 – Пушкаш Вилмоша – њива 1. класе, површине 11.645 м² – земљиште у грађевинском простору.

II Подаци о планској намени грађевинског земљишта

Предмет јавног надметања је катастарска парцела у јавној својини општине Ада, по планској намени земљиште у грађевинском подручју општине Ада, намењено за становање и објекте пољопривреде, а које се отуђује ради привођења планској намени.

III Подаци о уређености - комуналној опремљености земљишта

Грађевинско земљиште које је предмет отуђења је уређено, поседује асфалтирани приступни пут, као и могућност за прикључење на електричну енергију.

IV Обавештење о промени намене

Накнаду за извршену промену намене пољопривредног земљишта у грађевинско земљиште сноси лице које прибавља предметно земљиште у својину.

V Почетни износ цене за отуђење земљишта:

Почетни износ цене за отуђење земљишта је 1.106.275,00 динара за парцелу број 746/1 КО Утрине што износи 95 динара по м².

VI Гарантни износ и рок за повраћај

Гарантни износ утврђује се у висини од 25% од почетног износа цене земљишта, одосно 276.568,75 динара за парцелу број 746/1 КО Утрине.

Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 10/2014. szám – egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 60. szakaszának 3v pontja, valamint az építési telkek elidegenítéséről és bérbeadásáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 21/2015. szám) 24. szakasza alapján,

Ada Község Községi Tanácsa kiírja a

**NYILVÁNOS HIRDETÉST
ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ ÉPÍTÉSI
TELEK ELTULAJDONÍTÁSÁRA NYILVÁNOS
ÁRVERÉS ÚTJÁN**

I. A telekkönyvi parcella adatai

Az elidegenítés tárgya a telek Ada község köztulajdonából, mégpedig:

- a Törökfalú KK 124 számú telekkönyvi betétjében bejegyzett:
- 746/1 helyrajzi számú telekkönyvi parcella
- 746/1 telekkönyvi számú parcella, Puskás Vilmos utca, 1. osztályú szántó, területe 11.645 m² – földterület az építési területen.

II. Adatok a telek rendeltetéséről

A nyilvános árverés tárgya Ada község köztulajdonát képező kataszteri parcella, tervezési rendeltetése szerint, földterület Ada község építkezési területén, rendeltetése lakás és mezőgazdasági objektumok, amelyet a tervszerinti rendeltetésbe tétel céljából idegenítenek el.

III. Adatok a földterület rendezettségéről és közművesítéséről

Az elidegenítés tárgyát képező telek rendezett, rendelkezik aszfaltozott megközelítő úttal, valamint lehetőséggel a villanyhálózatra való csatlakozásra.

IV. Értesítés a rendeltetés megváltoztatásáról

A mezőgazdasági földterület rendeltetésének építési telekre történő megváltoztatásának térítményét az a személy fizeti, aki a tárgyi földterületet tulajdonba beszerezte.

V. A földterület elidegenítésének kezdőára:

A földterület elidegenítésének kezdőára 1.106.275,00 dinár a Törökfalú KK 746/1 helyrajzi számú telekkönyvi parcellára, ami 95 dinár/m².

VI. Garancia összeg és visszafizetésének határideje

A garancia összeg a földterület kezdőárának 25%-a, illetve 276.568,75 dinár a Törökfalú KK 746/1 helyrajzi számú telekkönyvi parcellára.

Уплата гарантног износа се врши на жиро рачун број: 840-785804-10, број модела: 97, позив на број: 77-201, са назнаком Гарантни износ за парцелу бр. 746/1 КО Утрине.

Учесницима који нису излицитирали куповину предметне парцеле у грађевинском подручју, гарантни износ се враћа у року од 15 (петнаест) дана од дана одржавања јавног надметања.

VII Рок за подношење пријаве

Пријаве се достављају лично или путем препоручене пошиљке у затвореној коверти на адресу:

Општина Ада
Трг ослобођења бр. 1
24430 Ада
са назнаком:

**„ПРИЈАВА НА ЈАВНИ ОГЛАС
ЗА ЈАВНО НАДМЕТАЊЕ РАДИ ОТУЂЕЊА
ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА НА ПАРЦЕЛИ БРОЈ
746/1 КО Утрине
У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА“**

Рок за подношење пријаве је 30.11.2018. године до 8 часова.

Подносиоци неблаговремене или непотпуне пријаве не могу учествовати у поступку јавног надметања - односно непотпуне или неблаговремене пријаве се одбацују.

VIII Обавештење о документацији која се мора приложити уз пријаву

Пријава за учешће на јавном надметању садржи:

1. за физичка лица: име и презиме, јединствени матични број грађана и адресу становања;
2. за предузетнике и правна лица: назив, односно пословно име, порески идентификациони број и седиште.

Уз пријаву се доставља:

1. писмо о намерама инвеститора;
2. доказ о уплаћеном гарантном износу;
3. уредно овлашћење за заступање;
4. фотокопија личне карте за физичка лица и
5. одлуку о упису у Регистар привредних субјеката или други одговарајући регистар.

Лице које стекне својину на земљишту у Индустијској зони општине, има обавезу да органу надлежном за издавање грађевинске дозволе, у року од осам месеци од закључења уговора о стицању земљишта, поднесе уредан захтев за издавање грађевинске дозволе за изградњу објекта чија је изградња предвиђена планским документом на основу кога се могу издати локацијски услови.

A garancia összeget a 840-785804-10 számlára kell befizetni, modell: 97, hivatkozási szám: 77-201, „garancia összeg a Törökfalu KK 746/1 helyrajzi számúparcellára” megjelöléssel.

A résztvevőknek, akik nem licitálták ki a tárgyi telek megvásárlását az építési területen a garancia összeget visszafizetik a nyilvános árverés megtartása napjától számított 15 (tizenöt) napos határidőben.

VII.A részvételre való jelentkezés határideje

A részvételre való jelentkezést személyesen vagy zárt borítékban, ajánlott küldeményként kell benyújtani az alábbi címre:

Ada község
Felszabadulás tér 1.
24430 Ada
a következő megjelöléssel:

**„A TÖRÖKFALU KK 746/1 HELYRAJZI SZÁMÚ
KATASZTERI PARCELLÁN TALÁLHATÓ TELEK
NYILVÁNOS ÁRVERÉS ÚTJÁN TÖRTÉNŐ
ELIDEGENÍTÉSÉRŐL SZÓLÓ HIRDETÉSRE VALÓ
JELENTKEZÉS“**

A pályázatra jelentkezés határideje 2018.11.30-án 8 óra.

A késve érkezett, illetve hiányos pályázati anyag, illetve ajánlat betérjesztői nem vehetnek részt a nyilvános árverés eljárásában, a késve érkezett, illetve a hiányos pályázati anyagot, illetve ajánlatot elvetik.

VIII. Tájékoztató a pályázatra való jelentkezéshez melléklendő dokumentációról

A nyilvános árverésre jelentkezés (a további szövegben: jelentkezés) tartalmazza:

1. Természetes személyek esetében: vezetéknév és utónév, személyi szám és lakcím;
2. Vállalkozók és jogi személyek esetében: elnevezés, illetve ügyviteli név, adóazonosító szám és székhely.

Mellékletek:

1. levél a befektető szándékairól;
2. igazolás a befizetett garancia összegéről;
3. szabályos meghatalmazás a képviselőre;
4. természetes személyek esetében személyigazolvány fénymásolata és
5. határozat a gazdasági szervezetek nyilvántartásába, vagy egyéb megfelelő nyilvántartásba való bejegyzésről.

Az a személy, aki földterület feletti tulajdont szerez a község ipari zónájában, köteles az építési engedélyt kiadó szervnek, a földterület feletti tulajdon szerzésről szóló szerződéskötéstől számított nyolc hónapos határidőben, szabályos kérelmet terjeszteni be az építési engedély kiadására a létesítmény kiépítésére, amely kiépítését azon tervezési dokumentum előlítja, amely alapján a lokációs feltételek kiadhatók.

Одредба претходног става не односи се на лице које стекне својину на земљишту изван Индустијске зоне.

IX Рок за закључење уговора

Подносилац пријаве који је на јавном надметању изабран за отуђиоца предметног грађевинског земљишта има обавезу да у року од 30 дана од дана правоснажности Решења о отуђењу грађевинског земљишта из јавне својине Општине Ада, закључи Уговор о отуђењу грађевинског земљишта, у супротном губи право на повраћај гарантног износа.

X Место и време одржавања јавног надметања

Јавно надметање ће се одржати дана 30.11.2018. године у Скупштинској сали општине Ада, ул. Трг ослобођења бр. 1 у Ади, са почетком у 9 часова.

XI Поступак јавног надметања

Поступак јавног надметања спроводи Комисија за спровођење поступка јавног надметања за отуђење грађевинског земљишта именована од стране Општинског већа.

Поступак јавног надметања почиње тако што Комисија проверава идентитет подносиоца уредних пријава или њихових овлашћених заступника и утврђује листу учесника јавног надметања.

Услови за спровођење поступка јавног надметања испуњени су када јавном надметању приступи бар један учесник, односно његов овлашћени заступник.

Поступак јавног надметања је јаван и могу да присуствују сва заинтересована лица.

Председник Комисије утврђује језик поступка, чита јавни оглас, констатује евентуалне примедбе на јавни оглас.

Након тога објављује почетак јавног надметања и наводи катастарску парцелу која је предмет јавног надметања, почетну цену грађевинског земљишта, односно закупнине и лицитациони корак.

Председник Комисије пита да ли има заинтересованих учесника за катастарску парцелу која је предмет јавног надметања и ко нуди почетну цену грађевинског земљишта.

Председник Комисије пита учеснике јавног надметања да ли неко нуди већи износ од понуђеног. Поступак се понавља све док има учесника јавног надметања који нуди већи износ од последње понуде.

Када на трећи позив председника Комисије нико од присутних учесника не понуди већу цену грађевинског земљишта, односно већу закупнину од последње понуде, Комисија констатује најповољнију понуду у записник и председник Комисије објављује да је јавно

Az előző bekezdés rendelkezései nem vonatkoznak arra a személyre, aki az ipari zónán kívül szerez tulajdonjogot.

IX A szerződéskötés határideje

A pályázat betérjesztője, aki a nyilvános árverésen a tárgyi telek elidegenítőjeként ki lett választva köteles az építési telek Ada község köztulajdonából való elidegenítéséről szóló határozat jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben megkötni a szerződést az építési telek elidegenítéséről, ellenkező esetben elveszíti a jogot a garancia összeg visszafizetésére.

X. A nyilvános árverés helyszíne és időpontja

A nyilvános árverés időpontja 2018.11.30-án 9 órai kezdettel, az Adai KKT üléstermében, Ada, Felszabadulás tér 1.

XI. A nyilvános árverés eljárása

A nyilvános árverés eljárását a Községi Tanács részéről kinevezett Bizottság az Építési Telek Elidegenítésének Nyilvános Árverésének Eljárása Lefolytatására folytatja le.

A nyilvános árverés, úgy indul, hogy a bizottság ellenőrzi a hiánytalan pályázatokat betérjesztő pályázók, vagy felhatalmazott képviselőik személyazonosságát és megállapítja a nyilvános árverésbe résztvevők jegyzékét.

A nyilvános árverés eljárása lebonyolításának feltételei, akkor vannak teljesítve, ha a nyilvános árverésen megjelenik legalább egy pályázó, illetve annak meghatalmazott képviselője.

A nyilvános árverés eljárása nyilvános és jelen lehet minden érdekelt személy.

A bizottság elnöke megállapítja az eljárás nyelvét, felolvassa a nyilvános hirdetményt, megállapítja az esetleges észrevételeket a nyilvános hirdetményre.

Ezt követően kihirdeti a nyilvános árverés kezdetét és megnevezi a nyilvános árverés tárgyát képező telekkönyvi parcellát, az építési telek kezdőárát és a licitlépcsőt.

A bizottság elnöke megkérdezi, van-e érdekelt résztvevő a telekkönyvi parcellára, amely a nyilvános árverés tárgyát képezi, és ki kínálja az építési telek kezdőárát.

A bizottság elnöke megkérdezi a nyilvános árverés résztvevőit, kínál-e valaki magasabb összeget az utolsó ajánlatnál. Az eljárást mindaddig megismétlik, amíg a nyilvános árverésnek van olyan résztvevője, aki magasabb összeget kínál az utolsó ajánlatnál.

Amikor a jelenlevők közül a bizottság elnökének harmadik felhívására sem kínál senki magasabb összeget, illetve magasabb bérleti díjat az építési telekre, a bizottság jegyzőkönyvileg megállapítja a legkedvezőbb ajánlatot és a bizottság elnöke kihirdeti,

<p>надметање за ту катастарску парцелу завршено.</p> <p>Председник Комисије објављује да је јавно надметање за предметну катастарску парцелу завршено и у случају кад после његовог трећег позива нико од присутних учесника не понуди ни почетну цену грађевинског земљишта.</p> <p>Након објављивања завршетка јавног надметања, не могу се подносити накнадне понуде.</p> <p>Уколико у поступку јавног надметања за предметну катастарску парцелу учествује један учесник, односно његов овлашћени заступник, јавно надметање се завршава када учесник, односно овлашћени заступник прихвати почетну цену грађевинског земљишта, односно закупнине.</p> <p>Почетна цена грађевинског земљишта, односно закупнине се утврђује као најповољнији износ.</p> <p>Уколико на јавно надметање не приступи ни један учесник, поступак оглашавања ће се поновити.</p> <p>Учесник јавног надметања не може бити лице које до дана подношења пријаве није измирило своје обавезе (по основу закупа земљишта, накнаде за уређење грађевинског земљишта и накнаде за коришћење грађевинског земљишта) према општини Ада.</p> <p>По обављеном јавном надметању, а најкасније у року од 8 дана, Комисија доставља записник Општинском већу, који садржи предлог доношења Решења о отуђењу грађевинског земљишта учеснику који је понудио највишу цену.</p> <p>Решење о отуђењу грађевинског земљишта, Општинско веће доставља свим учесницима у поступку јавног надметања и Одељењу за имовинско-правне послове општинске управе општине Ада.</p>	<p>hogy a nyilvános árverés az adott telekkönyvi parcellára befejeződött.</p> <p>A bizottság elnöke abban az esetben is kihirdeti, hogy a nyilvános árverés az adott telekkönyvi parcellára befejeződött, ha a nyilvános árverés résztvevői közül a harmadik felhívására sem kínálja fel senki az építési telek kezdőárát sem.</p> <p>A kihirdetett árverés befejezését követően nem adhatók utólagos ajánlatok.</p> <p>Amennyiben az adott telekkönyvi parcella nyilvános árverése eljárásában egy résztvevő, illetve meghatalmazott képviselője vesz részt, a nyilvános árverés akkor zárul, amikor a résztvevő, illetve meghatalmazott képviselője elfogadja az építési telek kezdőárát, illetve a bérleti díj kezdőértékét.</p> <p>Az építési telek kezdőárát, illetve bérleti díj kezdőértékét a legkedvezőbb ajánlatként állapítják meg.</p> <p>Amennyiben a nyilvános árverésnek egy résztvevője sincs, a meghirdetés eljárása megismétlődik.</p> <p>A nyilvános árverésen nem vehet részt az a személy, aki a jelentkezés napjáig nem rendezte kötelezettségeit Ada Község felé (az építési telek bérlete, az építési telkek rendezésének, és az építési telkek használatának térítménye alapján).</p> <p>A nyilvános árverést követően, legkésőbb 8 napos határidőben, a Bizottság eljuttatja a jegyzőkönyvet a Községi Tanácsnak, amely tartalmazza a határozati javaslatot a telek elidegenítéséről a legmagasabb árat felkínáló résztvevőnek.</p> <p>A telek elidegenítéséről szóló határozatot a Községi Tanács továbbítja a nyilvános árverés összes részvevőjének és az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Vagyongogi Osztályának.</p>
<p><u>XII Објављивање огласа</u></p> <p>Јавни оглас за јавно надметање ради отуђења грађевинског земљишта у јавној својини општине Ада, објављује се у "Службеном листу општине Ада" и у електронском облику путем интернет странице Општине.</p> <p>Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада Општинско веће Број: 020-6-122/2018-03 Дана: 30.10.2018. године</p> <p>ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНСКОГ ВЕЋА Золтан Билицки с.р.</p>	<p><u>XII. A hirdetés megjelentetése</u></p> <p>A hirdetés az Ada község köztulajdonát képező építési telek eltulajdonítására nyilvános árverés útján Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg és elektronikus formában a község internetes oldalán.</p> <p>Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község ADA KÖZSÉG KÖZSÉGI TANÁCSA Bilicki Zoltán s.k. Szám: 020-6-122/2018-03 A KÖZSÉGI TANÁCS Ada, 2018.10.30. ELNÖKE</p>

Одлуке о прибављању и располагању стварима у јавној својини Општине Ада („Сл. лист Општине Ада“ бр. 19/2017),

Општинско веће на својој седници одржаној дана 30.10.2018. године, расписује:

**Ј А В Н И О Г Л А С
ЗА ПРИКУПАЊЕ ПИСМЕНИХ ПОНУДА РАДИ
ДАВАЊА У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ КОЈА СЕ
НАЛАЗИ У ЈАВНОЈ СВОЈИНИ ОПШТИНЕ АДА**

I Назив титулара јавне својине чија се непокретност даје у закуп

Општина Ада
Трг ослобођења бр. 1
24430 Ада
ПИБ: 100985430
Матични број: 08070636

II Начин давања у закуп

Прикупљање писмених понуда

III Предмет закупа

Део непокретности на парцели бр. 10498 КО Ада, и то део где се налази продавница у површини од 70,44 м² у Стеријином селу, а која се налази у листу непокретности број 526 КО Ада.

Предмет закупа је објекат укупне површине од 70,44 м².

IV Услови које мора да испуњава лице које учествује у прикупљању понуда

Право подношења писмених понуда имају сва правна лица која се баве трговинском делатношћу, и који уплате депозит у износу од 1.122,30 динара и доставе тражену документацију из тачке 9. овог Огласа.

V Место и време вршења увида у стање непокретности

Увид у стање непокретности која је предмет давања у закуп за који је расписан овај оглас биће организован искључиво дана 02.11.2018. године и то од 8 до 10 часова, уз обавезну претходну писмену најаву Одељењу за имовинско-правне послове Општинске управе општине Ада ради евиденције.

VI Рок трајања закупа

Трајање закупа је 5 година.

Уколико купац одустане од обављања трговинске делатности, губи право на повраћај до тада исплаћене закупнине, те је дужан да објекат врати носиоцу права јавне својине, односно Општини Ада у

көзсөг көзтүлajдонат кёпезö дөглөк бөсзөрөсөрöl өс азок феетти рөндөлкөзөсрöl (Ada Község Hivatalos Lapja, 19/2017. szám) 21. szakasza 1. bekezdés, 1. pontja alapján,

Ada Község Községi Tanácsa 2018.10.30-án kiírja a

**NYILVÁNOS HIRDETMÉNYT
ADA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁT KÉPEZŐ
INGATLAN BÉRBEADÁSÁRA ÍRÁSBELI AJÁNLATOK
BEGYŰJTÉSE ÚTJÁN**

I. A köztulajdon jogosultjának megnevezése, amely ingatlanát bérbe adják

Ada község
Felszabadulás tér 1.
24430 Ada
PIB: 100985430
törzsszám: 08070636

II. A bérbeadás módja

Írásbeli ajánlatok begyűjtése.

III. A bérbeadás tárgya

Ingatlanrész, az Ada KK 526 számú ingatlanlapban bejegyzett, 10498 helyrajzi számú kataszteri parcellán, mégpedig az a rész, ahol a bolt található 70,44 m² területtel.

A bérbeadás tárgya létesítmény 70,44 m² területtel

IV. A nyilvános árverésen való részvétel feltételei

Írásbeli ajánlattételre azok a jogi személyek jogosultak, amelyek kereskedelmi tevékenységgel foglalkoznak, és befizetik az 1.122,30 dináros letétet és mellékelik a jelen hirdetés 9. pontjában kért dokumentációt.

V. Az ingatlan állapota megtekintésének helye és ideje

A jelen hirdetés szerinti bérbeadás tárgyat képező ingatlan állapotának megtekintése kizárólag 2018.11.02-án lesz megszervezve, mégpedig 8-tól 10 óráig, kötelező előzetes, írásbeli bejelentkezés mellett, amelyet az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Vagyonjogi Osztályához kell benyújtani.

VI. A bérbeadás időszaka

A bérbeadás időszaka öt év.

Amennyiben a bérlő eláll a kereskedelmi tevékenység végzésétől, nem jogosult az addig befizetett bérleti díj visszatérítésére, és köteles a létesítményt vissza szolgáltatni a köztulajdon hordozójának, illetve Ada

року од 15 дана од дана престанка обављања трговинске делатности.

VII Почетни износ закупнине, гарантни износ и рок за повраћај

Почетни износ цене закупнине износи 1.122,30 динара.

Гарантни износ утврђује се у висини од 1.122,30 динара.

Уплата гарантног износа се врши на жиро рачун број: 840-785804-10, број модела: 97, позив на број: 77-201, са назнаком „Гарантни износ за закуп продавнице у Стеријином селу“.

Учесницима који нису понудили највишу цену за закуп, гарантни износ се враћа у року од 15 (петнаест) дана од дана одржавања јавног отварања понуда.

VIII Рок за подношење писмених понуда и пријаве

Писмене понуде и пријаве се достављају лично или путем препоручене пошиљке у затвореној коверти на адресу:

Општина Ада
Трг ослобођења бр. 1
24430 Ада
са назнаком:

**„ПРИЈАВА НА ЈАВНИ ОГЛАС
ЗА ПРИКУПАЊЕ ПИСМЕНИХ ПОНУДА РАДИ
ДАВАЊА У ЗАКУП ПРОДАВНИЦЕ У СТЕРИЈИНОМ
СЕЛУ“**

Рок за подношење пријаве је 07.11.2018. године до 8 часова.

Подносиоци неблаговремене или непотпуне, односно неуредне пријаве не могу учествовати у поступку прикупљања писмених понуда ради отуђења покретних ствари из јавне својине Општине Ада - односно непотпуне или неблаговремене пријаве се одбацују.

IX Обавештење о документацији која се мора приложити уз пријаву

Пријава за учешће поводом јавног огласа садржи:

- назив, односно пословно име, порески идентификациони број и седиште.

Уз пријаву се доставља:

- понуђена цена за предметну непокретност;
- доказ о уплаћеном гарантном износу;
- уредно овлашћење за заступање ако не приступи законски заступник;
- одлуку о упису у Регистар привредних субјеката или други одговарајући регистар.

községnek a kereskedelmi tevékenység végzése megszűnésének napjától számított 15 napos határidőben.

VII. A bérbeadás kezdőára, a garancia összeg és visszafizetésének határideje

A bérleti díj kezdőára 1.122,30 dinár.

A garancia összeg 1.122,30 dinár.

A garancia összeget a 840-785804-10 számlára kell befizetni, modell: 97, hivatkozási szám: 77-201, „Garancia összeg a Valkaisori bolt bérlésére” megjelöléssel.

A résztvevőknek, akik nem a legmagasabb árat kínálták fel a tárgyi ingatlan bérbeadására, a garancia összeget visszafizetik az ajánlatok felbontása napjától számított 15 (tizenöt) napos határidőben.

VIII. A részvételre való jelentkezés határideje

A részvételre való írásbeli ajánlatot és a jelentkezést személyesen vagy zárt borítékban, ajánlott küldeményként kell benyújtani az alábbi címre:

Ada község
Felszabadulás tér 1.
24430 Ada
a következő megjelöléssel:

**„A VALKISORI BOLT ÍRÁSBELI AJÁNLATOK
BEGYŰJTÉSE ÚTJÁN TÖRTÉNŐ BÉRBEADÁSÁRÓL
SZÓLÓ HIRDETMÉNYRE VALÓ JELENTKEZÉS“**

Jelentkezési határidő 2018.11.07-én 8 óra.

A késve érkezett vagy hiányos ajánlat betérjesztői nem vehetnek részt az Ada község köztulajdonát képező ingóságok írásbeli ajánlatok begyűjtése útján történő eltulajdonításának eljárásában, a késve érkezett - vagyis a hiányos anyagot, illetve ajánlatot elvetik.

IX. Tájékoztató a hirdetményre való jelentkezéshez melléklendő dokumentációról

A nyilvános hirdetményre jelentkezés (a további szövegben: jelentkezés) tartalmazza:

- elnevezés, illetve ügyviteli név, adóazonosító szám és székhely.

Melléletek:

- a felajánlott ár a tárgyi ingatlanra,
- igazolás a befizetett garancia összegről;
- szabályos meghatalmazás a képviselőre;
- határozat a gazdasági szervezetek nyilvántartásába, vagy egyéb megfelelő nyilvántartásba való bejegyzésről.

<p>X Рок за закључење уговора</p> <p>Подносилац пријаве који је након отварања писмених понуда изабран за закупца предметне непокретности има обавезу да у року од 30 дана од дана коначности одлуке о давању у закуп непокретности у јавној својини Општине Ада, закључи уговор о закупу, у супротном губи право на повраћај гарантног износа.</p>	<p>X. A szerződés kötés határideje</p> <p>Az ajánlat betérjesztője, aki az írásbeli ajánlatok felbontását követően a tárgyi ingatlan bérlőjeként ki lett választva köteles az Ada község köztulajdonában levő ingatlan bérbeadásáról szóló határozat jogerőre lépésétől számított 30 napos határidőben megkötni a szerződést az ingatlan bérbeadásáról, ellenkező esetben elveszíti a jogot a garancia összeg visszafizetésére.</p>
<p>XI Место и време одржавања отварања писмених понуда</p> <p>Отварање писмених понуда ће се одржати дана 07.11.2018. године у Скупштинској сали општинске управе Ада, ул. Трг ослобођења бр. 1 у Ади, са почетком у 9 часова.</p>	<p>XI. Az ajánlatok felbontásának helyszíne és időpontja</p> <p>Az ajánlatok felbontásának időpontja 2018.11.07-én 9 órai kezdettel, az Adai KKT üléstermében, Ada, Felszabadulás tér 1.</p>
<p>XII Поступак отварања пристиглих писмених понуда</p> <p>Поступак отварања писмених понуда почиње тако што Комисија проверава идентитет подносиоца уредних пријава или њихових овлашћених заступника и утврђује листу учесника прикупљања писмених понуда.</p> <p>Услови за спровођење поступка прикупљања писмених понуда испуњени су када прикупљању писмених понуда приступи бар један учесник, односно његов овлашћени заступник.</p> <p>Поступак прикупљања писмених понуда је јаван и могу да присуствују сва заинтересована лица.</p> <p>Председник Комисије утврђује језик поступка, чита јавни оглас, констатује евентуалне примедбе на јавни оглас.</p> <p>Поступак јавног отварања понуда почиње уношењем у записник места и времена јавног отварања понуда, личних података чланова Комисије и података о непокретности за које су прикупљене понуде.</p> <p>Неблаговремене понуде посебно се одвајају и не разматрају, што се записнички констатује. Понуде отвара председник Комисије и даје их на увид члановима Комисије.</p> <p>Председник Комисије јавно саопштава и диктира у записник садржину сваке понуде и Комисија констатује да ли су понуде уредне.</p> <p>Поступак прикупљања понуда јавним огласом сматра се успешним, ако је приспела најмање једна благовремена и уредна понуда. Поступак јавног отварања понуда завршава се након отварања и разматрања свих приспелих понуда.</p> <p>Записник о поступку јавног отварања понуда потписују сви чланови Комисије, лице које води записник и</p>	<p>XII. A beérkezett írásbeli ajánlatok felbontásának eljárása</p> <p>Az ajánlatok felbontásának eljárása úgy indul, hogy a bizottság ellenőrzi a hiánytalan pályázatokat betérjesztő pályázók, vagy felhatalmazott képviselőik személyazonosságát és megállapítja a az írásbeli ajánlatok begyűjtésében résztvevők jegyzékét.</p> <p>Az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárása lebonyolításának feltételei akkor vannak teljesítve, ha legalább egy pályázó, illetve annak meghatalmazott képviselője írásbeli ajánlatot tesz.</p> <p>Az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárása nyilvános és jelen lehet minden érdekelt személy.</p> <p>A bizottság elnöke megállapítja az eljárás nyelvét, felolvassa a nyilvános hirdetményt, megállapítja az esetleges észrevételeket a nyilvános hirdetményre.</p> <p>Az ajánlatok nyilvános felbontásának eljárása úgy indul, hogy jegyzőkönyvbe kerül az ajánlatok nyilvános felbontásának helye és ideje, a bizottság tagjainak személyes adatai és az ingatlan adatai, amelyekre az ajánlatokat gyűjtötték.</p> <p>A késve érkező ajánlatokat külön választják és nem vitatják meg, amit jegyzőkönyvileg megállapítanak. Az ajánlatokat a bizottság elnöke bontja fel és adja át betekintésre a bizottság tagjainak</p> <p>A bizottság elnöke nyilvánosan közli és jegyzőkönyvbe diktálja minden ajánlat tartalmát és a bizottság megállapítja azok szabályosságát.</p> <p>A nyilvános hirdetmény útján történő ajánlat gyűjtést akkor tekintik sikeresnek, ha kellő időben beérkezett legalább egy hiánytalan ajánlat. Az ajánlatok nyilvános felbontásának eljárása minden beérkező ajánlat felbontása és megvitatása után zárul.</p> <p>Az ajánlatok nyilvános felbontásának eljárásáról készült jegyzőkönyvet aláírja a bizottság minden tagja és a</p>

присутни подносиоци понуда, односно њихови овлашћени заступници. Пре потписивања записника на захтев присутних подносиоца понуда, односно њихових овлашћених заступника, у записник се могу унети евентуалне примедбе на поступак јавног отварања.

Комисија у записник о спроведеном поступку јавног отварања понуда обавезно уноси редослед подносиоца понуда према висини износа који је понуђен.

Поступак отварања писмених понуда спроводи Комисија за спровођење поступка прикупљања писмених понуда именована од стране Општинског већа.

Уколико на поступак прикупљања писмених понуда не приступи ни један учесник, поступак оглашавања ће се поновити, односно поступити у складу са Одлуком о прибављању и располагању стварима у јавној својини Општине Ада („Сл. лист Општине Ада“ бр. 19/2017).

Учесник у поступку прикупљања писмених понуда не може бити лице које до дана подношења пријаве има неизмирених обавеза према општини Ада.

По обављеном поступку прикупљања писмених понуда, а најкасније у року од 8 дана, Комисија доставља записник Општинском већу, који садржи предлог доношења одлуке о давању у закуп учеснику који је понудио највишу цену.

XIII Објављивање огласа

Јавни оглас за поступак прикупљања писмених понуда ради давања у закуп непокретности која се налази у јавној својини општине Ада, објављује се у "Службеном листу општине Ада" и у електронском облику путем интернет странице Општине.

Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина
Општина Ада

Општинско веће
Број: 020-6-121/2018-03
Дана: 30.10.2018. године

ПРЕДСЕДНИК
ОПШТИНСКОГ ВЕЋА
Золтан Билицки с.р.

jegyzőkönyvet vezető személy és a jelenlevő ajánlattevők, illetve meghatalmazott képviselők. A jegyzőkönyv aláírása előtt, a jelenlevő ajánlattevők, illetve meghatalmazott képviselők kérelmére a jegyzőkönyvbe bevihetők az esetleges megjegyzések az ajánlatok nyilvános felbontásának eljárására.

A bizottság az ajánlatok nyilvános felbontásának eljárásáról készült jegyzőkönyvbe kötelezően beviszi az ajánlattevők sorrendjét, a felajánlott összeg nagysága szerint.

Az írásbeli ajánlatok felbontásának eljárását a Községi Tanács részéről kinevezett Bizottság végzi.

Amennyiben a nyilvános árverésnek egy résztvevője sincs, a meghirdetés eljárását megismétlik, illetve az Ada község köztulajdonát képező dolgok beszerzéséről és azok feletti rendelkezésről szóló rendelettel (Ada Község Hivatalos Lapja, 19/2017. szám) összhangban járnak el.

Az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárásában nem vehet részt az a személy, aki az ajánlattétel napjáig nem rendezte kötelezettségeit Ada község felé.

Az írásbeli ajánlatok begyűjtésének eljárását követően, legkésőbb 8 napos határidőben, a Bizottság eljuttatja a jegyzőkönyvet a Községi Tanácsnak, amely tartalmazza a határozati javaslatot az ingatlan bérbeadásáról a legmagasabb árat felkínáló résztvevőnek.

XIII. A hirdetmény megjelentetése

A hirdetmény az Ada község köztulajdonát képező ingatlan bérbeadására nyilvános árverés útján Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg és elektronikus formában a község internetes oldalán.

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
Ada község

ADA KÖZSÉG KÖZSÉGI TANÁCSA Bilicki Zoltán s.k.
Szám: 020-6-121/2018-03 A KÖZSÉGI TANÁCS
Kelt: 2018.10.30. ELNÖKE